SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 PageA

GB URETHRAL CATHETERS WITHOUT BALLOON
FR SONDES URÉTRALES SANS BALLON
DE HARNRÖHRENKATHETER OHNE BALLON
IT CATETERI URETRALI SENZA PALLONCINO
ES SONDAS URETRALES SIN BALÓN
PT CATETERES URETRAIS SEM BALÃO
NL URETHRAKATHETERS ZONDER BALLON
GR ΟΥΡΗΤΗΡΙΚΟΙ ΚΑΘΕΤΗΡΕΣ ΧΩΡΙΣ ΜΠΑΛΟΝΙ
RU УРЕТРАЛЬНЫЕ КАТЕТЕРЫ БЕЗ БАЛЛОНА
PL CEWNIKI DOCEWKOWE BEZ BALONU
CZ URETRÁLNÍ KATÉTRY BEZ BALÓNKU
TR BALONSUZ ÜRETRAL KATETERLER
FI VIRTSAPUTKIKATETRIT ILMAN PUSSIA
SE URINKATETRAR UTAN BALLONG
DK URETRALE KATETRE UDEN BALLON
NO URETHRALE KATETERE UTEN BALLONG
CN 不带球囊的导尿管
BG УРЕТРАЛНИ КАТЕТРИ БЕЗ БАЛОН
HU URETHRALIS BALLON NÉLKÜLI KATÉTEREK
LT ŠLAPTĖS KATETERIS BE BALIONO
RO CATETERE URETERALE FĂRĂ BALON
RS URETRALNI KATETERI BEZ BALONA
العربية قسطرة لمجرى البول بدون بالون

URETHRAL CATHETERS WITHOUT BALLOON

Coloplast

CE 0543

Coloplast A/S
Holtedam 1
3050 Humlebæk - Denmark

REF.: SH2004
Date of issuance: July 2013
Revision Number: 1

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page1

URETHRAL CATHETERS WITHOUT BALLOON

DESCRIPTION
Straight or curved whistle-tip urethral catheter without balloon.

INDICATIONS
Urinary catheterization (urinary drainage).
This catheter is intended for temporary use (< 24 hours) only.

CONTRAINDICATIONS
Same as for urinary catheterization.
Any known allergies to the medical device materials.

PRECAUTIONS
- This type of device should only be used by trained and experienced professionals.
- Any use other than stated indications is under the responsibility of the physician.
- Reuse of this single use product may create a potential risk to the user. Reprocessing, cleaning, disinfection and sterilization may compromise product characteristics which in turn create an additional risk of physical harm to or infection of the patient.
- Do not use either iodine compounds or silicone oil for silicone catheters.

STORE AWAY FROM LIGHT IN A COOL AND DRY PLACE.
DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED.
DO NOT RESTERILIZE.
DISCARD PRODUCT AFTER USE.

For Rx Only
Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page2

SONDES URÉTRALES SANS BALLON

DESCRIPTION
Sonde urétrale sans ballon, à extrémité droite ou béquillée.

INDICATIONS
Sondage vésical (drainage vésical).
Cette sonde est destinée uniquement à une utilisation temporaire (< 24 heures).

CONTRE-INDICATIONS
Celles du sondage vésical.
Toute allergie connue aux matériaux du dispositif médical.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
- Ce dispositif ne doit être utilisé que par des professionnels expérimentés et entraînés.
- Toute utilisation autre que celles mentionnées dans les indications relève de la responsabilité du médecin.
- La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut engendrer un risque potentiel pour l'utilisateur. Retraiter, nettoyer, désinfecter et stériliser peut compromettre les caractéristiques du dispositif et à terme créer un risque additionnel de dommage physique ou d'infection pour le patient.
- Pour les sondes en silicone, ne pas utiliser de produit iodé ni d'huile de silicone.

CONSERVER À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DANS UN ENDROIT FRAIS ET SEC.
NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ.
NE PAS RESTÉRILISER.
DÉTRUIRE APRÈS USAGE.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page3

HARNRÖHRENKATHETER OHNE BALLON

BESCHREIBUNG
Gerade oder gebogene Harnröhrenkatheter mit Flötenspitze ohne Ballon.

INDIKATIONEN
Harnwegskatheterisierung (Harnwegsdrainage).
Dieser Katheter ist nur für den vorübergehenden Gebrauch (höchstens 24 Stunden) bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN
Es gelten die üblichen Kontraindikationen für die Harnwegskatheterisierung.
Bekannte Überempfindlichkeit gegen die Materialien des medizinischen Produkts.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Derartige Geräte dürfen nur von geschulten und erfahrenen Ärzten verwendet werden.
- Eine Verwendung für andere als die angegebenen Indikationen obliegt der Entscheidung des jeweiligen Arztes.
- Die Wiederverwendung dieses Einmalprodukts kann ein potenzielles Risiko für den Anwender darstellen. Die Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation kann die Produktmerkmale beeinträchtigen und somit ein zusätzliches Risiko einer körperlichen Schädigung oder Infektion des Patienten darstellen.
- Bei Silikonkathetern kein Silikonöl und keine jodhaltigen Verbindungen verwenden.

VOR LICHT GESCHÜTZT, KÜHL UND TROCKEN LAGERN.
NICHT VERWENDEN, WENN DIE STERILVERPACKUNG BESCHÄDIGT ODER BEREITS GEÖFFNET IST.
NICHT ERNEUT STERILISIEREN.
NACH GEBRAUCH ENTSORGEN.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page4

CATETERI URETRALI SENZA PALLONCINO

DESCRIZIONE
Cateteri uretrali diritti o curvi con punta a becco di flauto senza palloncino.

INDICAZIONI
Cateterismo urinario (drenaggio urinario).
Questo catetere è progettato per solo uso temporaneo (< 24 ore).

CONTROINDICAZIONI
Le stesse del cateterismo urinario.
Ogni allergia conosciuta ai materiali del dispositivo medico.

PRECAUZIONI
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da professionisti medici qualificati ed esperti.
- Qualsiasi altro uso non specificato in queste indicazioni avviene sotto la responsabilità del medico.
- Il riutilizzo di questo prodotto monouso può determinare un rischio potenziale per l'utente. Trattamento, detersione, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere le caratteristiche del prodotto, il che a sua volta determinerebbe un ulteriore rischio di danno fisico o infezione per il paziente.
- Non usare composti di iodio né olio di silicone per cateteri in silicone.

CONSERVARE AL RIPARO DALLA LUCE, IN AMBIENTE FRESCO E ASCIUTTO.
NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE È DANNEGGIATA.
NON RISTERILIZZARE.
SMALTIRE IL PRODOTTO DOPO L'UTILIZZO.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page5

SONDAS URETRALES SIN BALÓN

DESCRIPCIÓN

Sonda uretral con punta con orificios recta o curva y sin balón.

INDICACIONES

Sondaje urinario (drenaje urinario).
Esta sonda está diseñada para un uso temporal (menos de 24 horas).

CONTRAINDICACIONES

Todas las contraindicaciones aplicables al sondaje urinario.
Cualquier alergia conocida a los materiales de los productos sanitarios.

PRECAUCIONES

- Este tipo de dispositivo solamente debería ser utilizado por profesionales con la formación y la experiencia adecuadas.
- Todo uso contrario a las indicaciones aquí incluidas será responsabilidad del médico.
- La reutilización de este producto de un solo uso podría plantear un riesgo potencial para el usuario. El reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización pueden afectar a las características del producto y exponer al paciente a un riesgo adicional de lesión o infección.
- No utilice compuestos de yodo o aceite de silicona para las sondas de silicona.

CONSERVAR EN UN LUGAR FRESCO, SECO Y OSCURO.
NO UTILIZAR SI EL ENVOLTORIO ESTÁ DAÑADO.
NO REESTERILIZAR.
DESECHAR EL PRODUCTO DESPUÉS DE SU USO.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page6

CATETERES URETRAIS SEM BALÃO

DESCRIÇÃO
Cateter uretral recto ou curvo com ponta oblíqua sem balão.

INDICAÇÕES
Cateterização urinária (drenagem urinária).
Este cateter foi apenas concebido para utilização temporária (< 24 horas).

CONTRAINDICAÇÕES
As mesmas que para a cateterização urinária.
Quaisquer alergias conhecidas aos materiais do dispositivo médico.

PRECAUÇÕES
- Este tipo de dispositivo só deve ser utilizado por profissionais experientes e com a devida formação.
- Qualquer utilização diferente da referida nas indicações é da responsabilidade do médico.
- A reutilização deste produto descartável pode criar um risco potencial para o utilizador. O reprocessamento, limpeza, desinfeção e esterilização podem pôr em causa as características do produto, o que pode criar um risco acrescido de danos físicos ou de infeção para o paciente.
- Não utilizar compostos com iodo ou óleo de silicone com os cateteres de silicone.

CONSERVAR EM LOCAL FRESCO E SECO, AO ABRIGO DA LUZ.
NÃO UTILIZAR SE A EMBALAGEM ESTIVER DANIFICADA.
NÃO REESTERILIZAR.
DESTRUIR O PRODUTO APÓS A UTILIZAÇÃO.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page7

URETHRAKATHETERS ZONDER BALLON

BESCHRIJVING
Urethrakatheter zonder ballon, met rechte of gebogen Couvelaire-tip.

INDICATIES
Blaaskatheterisatie (blaasdrain).
Deze katheter is uitsluitend bestemd voor tijdelijk gebruik (< 24 uur).

CONTRA-INDICATIES
Dezelfde contra-indicaties als voor blaaskatheterisatie.
Alle bekende allergieën voor de materialen verwerkt in de medische hulpmiddelen.

VOORZORGSMAATREGELEN
- Dit type prothese mag alleen worden gebruikt door getrainde en ervaren professionals.
- Ieder ander dan het onder de indicaties genoemde gebruik valt onder de verantwoordelijkheid van de arts.
- Hergebruik van dit product voor eenmalig gebruik kan mogelijk risico voor de gebruiker met zich meebrengen. De productkenmerken kunnen worden aangetast als dit product opnieuw wordt klaargemaakt voor gebruik, gereinigd, gedesinfecteerd of gesteriliseerd; hierdoor kan de patiënt lichamelijke schade of een infectie oplopen.
- Gebruik geen producten met jodium of siliconenolie voor siliconenkatheters.

OP EEN DONKERE, KOELE EN DROGE PLAATS BEWAREN.
NIET GEBRUIKEN ALS DE VERPAKKING BESCHADIGD IS.
NIET OPNIEUW STERILISEREN.
PRODUCT NA GEBRUIK WEGGOOIEN.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

ΟΥΡΗΤΗΡΙΚΟΙ ΚΑΘΕΤΗΡΕΣ ΧΩΡΙΣ ΜΠΑΛΟΝΙ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ουρητηρικός καθετήρας χωρίς μπαλόνι με ευθύ ή κυρτό άκρο.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ουρητηρικός καθετηριασμός (εκκένωση ουροδόχου κύστης).
Ο καθετήρας αυτός προορίζεται για προσωρινή χρήση μόνο (< 24 ώρες).

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι ίδιες αντενδείξεις όπως για τον ουρητηρικό καθετηριασμό.
Γνωστές αλλεργίες στα υλικά ιατρικών συσκευών.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Αυτός ο τύπος συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από καταρτισμένους και έμπειρους επαγγελματίες.
- Οποιαδήποτε χρήση πέρα από τις αναφερόμενες γίνεται με ευθύνη του ιατρού.
- Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μιας χρήσης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο για τον χρήστη. Η επανεπεξεργασία, ο καθαρισμός, η απολύμανση και αποστείρωση μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά του προϊόντος με αποτέλεσμα επιπλέον κίνδυνο βλάβης ή μόλυνσης του ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε συνθέσεις του ιωδίου ούτε και λάδι σιλικόνης στους καθετήρες σιλικόνης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΦΩΣ, ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΟ ΚΑΙ ΞΗΡΟ ΜΕΡΟΣ.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ.
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ.
ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page9

УРЕТРАЛЬНЫЕ КАТЕТЕРЫ БЕЗ БАЛЛОНА

ОПИСАНИЕ

Прямые или изогнутые уретральные катетеры с двумя отверстиями на конце (одно на кончике, второе сбоку) без баллона.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Катетеризация мочевого пузыря (отвод мочи).
Данный катетер предназначен только для краткосрочного использования (< 24 часов).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Такие же, как при катетеризации мочевого пузыря.
Любые известные аллергические реакции на материалы, из которых изготовлено приспособление.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Этот тип устройств может применяться только обученными и опытными специалистами.
- Применение приспособления в каких-либо целях, отличных от указанных, осуществляется под ответственность врача.
- Повторное использование данного изделия, предназначенного для однократного применения, может представлять риск для пользователя. Повторная обработка, очистка, дезинфекция и стерилизация могут ухудшить технические характеристики изделия, что в свою очередь создает дополнительный риск нанесения телесного повреждения или инфицирования пациента.
- При применении силиконовых катетеров не используйте масло на основе силикона или вещества, содержащие йод.

ХРАНИТЬ В ЗАЩИЩЕННОМ ОТ СВЕТА СУХОМ ПРОХЛАДНОМ МЕСТЕ.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ УПАКОВКИ.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОВТОРНАЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ.
ИЗДЕЛИЕ ПОДЛЕЖИТ УТИЛИЗАЦИИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page10

CEWNIKI DOCEWKOWE BEZ BALONU

OPIS

Prosty lub zgięty cewnik do cewki moczowej z końcówką typu „whiste-tip", bez balonu.

WSKAZANIA

Cewnikowanie dróg moczowych (drenaż dróg moczowych).
Niniejszy cewnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku tymczasowego (< 24 godzin).

PRZECIWWSKAZANIA

Takie same, jak w przypadku cewnikowania dróg moczowych.
Wszelkie znane uczulenia na materiały, z których są wykonywane artykuły medyczne.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Urządzenie to powinno być stosowane tylko przez przeszkolonych i doświadczonych specjalistów.
- Odpowiedzialność za użycie inne niż zalecane ponosi lekarz.
- Ponowne użycie tego produktu jednorazowego użytku może stanowić potencjalne ryzyko dla użytkownika. Przetwarzanie, czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja mogą powodować obniżenie jakości produktu, co z kolei stwarza dodatkowe ryzyko fizycznej szkody lub zakażenia u pacjenta.
- Nie używać związków jodyny ani oleju silikonowego do cewników silikonowych.

PRZECHOWYWAĆ Z DALA OD ŚWIATŁA, W CHŁODNYM I SUCHYM MIEJSCU.
NIE UŻYWAĆ, JEŚLI OPAKOWANIE JEST USZKODZONE.
NIE RESTERYLIZOWAĆ.
ZUTYLIZOWAĆ PO UŻYCIU.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page11

URETRÁLNÍ KATÉTRY BEZ BALÓNKU

POPIS
Rovný či zatočený uretrální katétr bez balónku s šikmým zakončením.

INDIKACE
Urinární katetrizace (drenáž).
Tento katétr je určen pouze pro dočasné použití (< 24 hodin).

KONTRAINDIKACE
Stejné jako při urinární katetrizaci.
Jakékoli známé alergie na materiály, z nichž jsou vyrobeny zdravotnické prostředky.

UPOZORNĚNÍ
- Toto zařízení smí používat pouze personál vyškolený v jeho použití.
- Za jakékoliv jiné použití, než jsou uvedené indikace, je odpovědný lékař.
- Opakované použití tohoto produktu na jedno použití může představovat potenciální riziko pro uživatele. Nové zpracování, čistění, dezinfekce a sterilizace mohou narušit charakteristiky produktu, které pak mohou představovat další riziko fyzického poškození nebo infekce pacienta.
- Nepoužívejte sloučeniny jódu ani silikonový olej na silikonové katétry.

SKLADUJTE NA CHLADNÉM A SUCHÉM MÍSTĚ. CHRAŇTE PŘED SVĚTLEM.
NEPOUŽÍVEJTE, POKUD JE OBAL POŠKOZEN.
NEPROVÁDĚJTE RESTERILIZACI.
PO POUŽITÍ ZLIKVIDUJTE.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page12

BALONSUZ ÜRETRAL KATETERLER

AÇIKLAMA
Balonsuz, düz veya kıvrık, yandan ve uçtan delikli üretral kateter.

ENDİKASYONLAR
Üriner kateter uygulaması (üriner drenaj).
Bu kateter yalnızca geçici kullanım için tasarlanmıştır (< 24 saat).

KONTRENDİKASYONLAR
Üriner kateter uygulamasıyla aynıdır.
Tıbbi cihaz malzemelerine karşı bilinen alerjiler.

ÖNLEMLER
- Bu tip gereç sadece eğitimden geçirilmiş ve deneyim sahibi profesyoneller tarafından kullanılmalıdır.
- Belirtilen endikasyonlar dışında herhangi bir kullanım hekimin sorumluluğundadır.
- Bu tek kullanımlık ürünün yeniden kullanılması kullanıcı için potansiyel bir risk oluşturabilir. Yeniden işleme, temizleme, dezenfeksiyon ve sterilizasyon ürünün özelliklerini bozarak, hastaya fiziksel zarar veya enfeksiyon riski oluşturur.
- Silikon kateterlerde iyot bileşikleri veya silikon yağı kullanmayın.

SERİN VE KURU BİR YERDE IŞIKTAN UZAKTA SAKLAYIN.
AMBALAJ ZARAR GÖRMÜŞSE KULLANMAYIN.
YENİDEN STERİLİZE ETMEYİN.
ÜRÜNÜ KULLANDIKTAN SONRA ATIN.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

FI

KÄYTTÖOHJEET NRO SH2004

VIRTSAPUTKIKATETRIT ILMAN PUSSIA

KUVAUS
Suora tai kaareva virtsaputkikatetri, jossa aukot päässä ja sivulla, ilman pussia.

INDIKAATIOT
Virtsaputken katetrointi (virtsan tyhjennys).
Tämä katetri on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön (< 24 tuntia).

KONTRAINDIKAATIOT
Sama kuin virtsaputken katetroinnissa.
Tiedossa olevat allergiat lääketieteellisen laitteen materiaaleille.

VAROTOIMET
- Laitetta saavat käyttää vain koulutetut ja kokeneet ammattilaiset.
- Käyttö muihin kuin mainittuihin tarkoituksiin on lääkärin vastuulla.
- Tämän kertakäyttötuotteen uudelleenkäytöstä voi aiheutua riski käyttäjälle. Uudelleenkäsittely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen ominaisuuksia, mikä taas voi aiheuttaa potilaalle ylimääräisen fyysisen haitan tai infektion riskin.
- Älä käytä silikonikatetreihin jodiyhdisteitä äläkä silikoniöljyä.

SÄILYTÄ VALOLTA SUOJATTUNA KUIVASSA JA VIILEÄSSÄ.
ÄLÄ KÄYTÄ, JOS PAKKAUS ON VAURIOITUNUT.
ÄLÄ STERILOI UUDELLEEN.
HÄVITÄ TUOTE KÄYTÖN JÄLKEEN.

URINKATETRAR UTAN BALLONG

BESKRIVNING
Urinkateter utan ballong med rak eller böjd flöjtspets.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE
Urinvägskateterisering (urindränage).
Denna kateter är endast avsedd för temporärt bruk (högst ett dygn).

KONTRAINDIKATIONER
Samma som vid urinvägskateterisering.
Alla kända allergier mot materialen i det medicinska instrumentet.

FÖRSIKTIGHETSMÅTT
- Denna typ av instrument bör endast användas av utbildad och erfaren vårdpersonal.
- All annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning sker på läkarens ansvar.
- Denna produkt är avsedd för engångsbruk. Återanvändning innebär en risk för användaren. Ombearbetning, rengöring, desinficering och sterilisering äventyrar produktens integritet, vilket i sin tur utsätter patienten för en ökad risk för fysiska skador eller infektion.
- Använd inte jodföreningar eller silikonolja tillsammans med silikonkatetrar.

FÖRVARAS SVALT, TORRT OCH MÖRKT.
ANVÄND INTE PRODUKTEN OM FÖRPACKNINGEN ÄR SKADAD.
FÅR INTE OMSTERILISERAS.
KASSERA PRODUKTEN EFTER ANVÄNDNING.

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page15

URETRALE KATETRE UDEN BALLON

BESKRIVELSE
Lige eller krumme uretrale katetre med whistle-spids og uden ballon.

INDIKATIONER
Urinkaterisering (urindrænage).
Katetret er kun til midlertidig brug (< 24 timer).

KONTRAINDIKATIONER
De samme som urinkaterisering.
Alle kendte allergier over for de materialer, som udstyret er fremstillet af.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
- Denne type udstyr må kun bruges af uddannet og erfarent personale.
- Enhver anvendelse, som afviger fra indikationerne, sker på lægens ansvar.
- Genbrug af dette engangsprodukt indebærer en potentiel risiko for brugeren. Genanvendelse, rensning, desinficering og sterilisering kan forringe produktets egenskaber og dermed skabe en yderligere risiko for, at patienten lider fysisk skade eller får en infektion.
- Undlad at anvende jodholdige produkter eller silikoneolie til silikonekatetre.

SKAL OPBEVARES MØRKT, KØLIGT OG TØRT.
MÅ IKKE ANVENDES, HVIS PAKNINGEN ER BESKADIGET.
MÅ IKKE RESTERILISERES.
PRODUKTET SKAL KASSERES EFTER BRUG.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page16

URETHRALE KATETERE UTEN BALLONG

BESKRIVELSE
Rett eller buet urethralt kateter med fløytespiss uten ballong.

INDIKASJONER
Urinveiskateterisering (urinveisdrenering).
Dette kateteret er kun beregnet på midlertidig bruk (< 24 timer).

KONTRAINDIKASJONER
Samme som urinveiskateterisering.
Alle kjente allergier for materialene i det medisinske produktet.

FORHOLDSREGLER
- Denne typen apparat må bare brukes av helsepersonell med erfaring og som har fått opplæring i bruken.
- Enhver annen bruk enn det som er angitt, gjøres på legens eget ansvar.
- Gjenbruk av dette engangsproduktet kan medføre potensiell risiko for brukeren. Gjenbruk, rengjøring, desinfisering og steriliserin kan virke negativt inn på produktegenskapene, noe som igjen kan medføre ytterligere risiko for fysisk skade eller infeksjon hos pasienten
- Ikke bruk verken jodforbindelser eller silikonolje til silikonkatetere.

OPPBEVARES PÅ MØRKT, KJØLIG OG TØRT STED.
MÅ IKKE BRUKES HVIS PAKNINGEN ER SKADET.
MÅ IKKE RESTERILISERES.
KASSER PRODUKTET ETTER BRUK.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page17

不带球囊的导尿管

产品描述
直型或弯曲的笛口样导尿管，不带球囊。

适应症
尿道导尿术（导尿）。
该导管用于临时性（24 小时以内）用途。

禁忌症
与尿道导尿术相同。
任何对医疗器械材料过敏的症状。

注意事项
- 该类型的器械 仅能由经过培训且有经验的专业人士使用。
- 任何适应症以外的使用，均为主治医生的职责。
- 重复使用一次性产品，可能为使用者带来潜在风险。回收、清洁、消毒和灭菌都会降低产品特性，由此会给患者带来身体伤害或感染的额外风险。
- 请勿将碘化合物或硅油用于硅胶导管上。

避光储存于阴凉干燥处。
若灭菌包装已破损，请勿使用。
请勿重复灭菌。
请在使用后丢弃本产品。

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page18

УРЕТРАЛНИ КАТЕТРИ БЕЗ БАЛОН

ОПИСАНИЕ

Прав или извит уретрален катетър със заострен връх без балон.

ПОКАЗАНИЯ

Уринарна катетеризация (уринарен дренаж).
Този катетър е предназначен само за временно приложение (по-малко от 24 часа).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Валидните за уретрална катетеризация като цяло.
Всички известни алергии към материалите на медицинското изделие.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Този тип устройство трябва да се използва само от обучени и опитни професионалисти.
- Лекарят носи отговорност за всяко използване, различно от посочените в указанията за употреба.
- Повторното използване на този продукт за еднократна употреба може да създаде потенциална опасност за потребителя. Повторната обработка, почистване, дезинфекция и стерилизация могат да нарушат характеристиките на продукта, което на свой ред да създаде допълнителен риск за физическо нараняване или инфектиране на пациента.
- Не използвайте йодни съединения или силиконова смазка при силиконови катетри.

СЪХРАНЯВАЙТЕ НА ТЪМНО, ХЛАДНО И СУХО МЯСТО.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ, АКО ОПАКОВКАТА Е ПОВРЕДЕНА.
НЕ СТЕРИЛИЗИРАЙТЕ ПОВТОРНО.
ИЗХВЪРЛЕТЕ ПРОДУКТА СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕТО МУ.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page19

URETHRALIS BALLON NÉLKÜLI KATÉTEREK

LEÍRÁS

Egyenes vagy hajlított sípvégű urethralis katéter ballon nélkül.

JAVALLATOK

Vizeletkatéterezés (vizeletelvezetés).
Ez a katéter csak átmeneti (24 óránál rövidebb) használatra szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Mint a vizeletkatéterezésnél.
Az orvosi eszköz anyagaival szembeni bármely ismert allergia.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ezt az eszköztípust csak képzett és tapasztalt szakember használhatja.
- A megjelölt javallatoktól eltérő bármilyen használat az orvos felelősségére történik.
- Ennek az egyszer használatos eszköznek az újrafelhasználása potenciális kockázatot jelenthet a felhasználóra nézve. A termék újrafeldolgozása, tisztítása, fertőtlenítése és sterilizálása károsíthatja annak tulajdonságait, így a fizikai sérülés vagy a fertőzés további kockázatát jelentheti a beteg számára.
- Szilikonkatéterekhez ne használjunk jódvegyületet vagy szilikonolajat.

FÉNYTŐL VÉDETT, HŰVÖS, SZÁRAZ HELYEN TARTANDÓ.
NE HASZNÁLJA, HA A CSOMAGOLÁS SÉRÜLT.
TILOS ÚJRASTERILIZÁLNI!
A TERMÉKET HASZNÁLAT UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI..

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page20

ŠLAPTĖS KATETERIS BE BALIONO

APRAŠYMAS
Tiesus arba lenktas švilpuko formos kateteris be baliono.

INDIKACIJOS
Šlapimo kateterizacija (šlapimo drenavimas).
Kateteris skirtas naudoti laikinai (ne ilgiau kaip 24 val.).

KONTRAINDIKACIJOS
Tokios pačios kaip šlapimo kateterizacijos atveju.
Bet kokios žinomos alerginės reakcijos medicininių prietaisų medžiagoms.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
- Šios rūšies prietaisą galinaudoti tik apmokyti ir įgudę specialistai.
- Už instrumento naudojimą kitoms nei nurodyta indikacijoms atsako gydytojas.
- Pakartotinis šio vienkartinio produkto naudojimas gali sukelti potencialų pavojų naudotojui. Pakartotinis apdorojimas, valymas, dezinfekavimas ir sterilizavimas gali pabloginti gaminio savybes ir dėl to didinti pavojų fiziškai sužaloti ar užkrėsti pacientą.
- Su silikoniniais kateteriais nenaudokite jodo produktų ir silikoninio tepalo.

LAIKYTI TAMSIOJE, VĖSIOJE IR SAUSOJE VIETOJE.
NENAUDOTI, JEIGU PAŽEISTA PAKUOTĖ.
PAKARTOTINAI NESTERILIZUOTI.
PANAUDOTĄ GAMINĮ IŠMESTI.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page21

CATETERE URETERALE FĂRĂ BALON

DESCRIERE
Cateter ureteral cu vârf tip fluier, drept sau curbat, fără balon.

INDICAŢII
Cateterizare urinară (drenaj urinar).
Acest cateter este destinat doar utilizării temporare (< 24 de ore).

CONTRAINDICAŢII
La fel ca în cazul cateterizării urinare.
Toate alergiile cunoscute la materialele din care este confecţionat dispozitivul medical.

PRECAUŢII
- Acest tip de dispozitiv ar trebui să fie utilizat numai de către specialişti calificaţi şi cu experienţă.
- Orice utilizare neconformă cu indicaţiile specificate este responsabilitatea medicului.
- Reutilizarea acestui produs de unică folosinţă poate crea un potenţial risc pentru utilizator. Reprocesarea, curăţarea, dezinfectarea şi sterilizarea pot compromite caracteristicile produsului, ceea ce antrenează un risc suplimentar de vătămare fizică sau de infectare a pacientului.
- Nu folosiţi compuşi cu iod sau ulei cu silicon pentru cateterele din silicon.

A SE FERI DE LUMINĂ ŞI A SE PĂSTRA ÎNTR-UN LOC USCAT ŞI RĂCOROS.
A NU SE UTILIZA DACĂ AMBALAJUL ESTE DETERIORAT.
NU RESTERILIZAŢI.
A SE ARUNCA PRODUSUL DUPĂ UTILIZARE.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page22

URETRALNI KATETERI BEZ BALONA

OPIS
Prav ili zakrivljen uretralni kateter sa vrhom u obliku pištaljke, bez balona.

INDIKACIJE
Urinarna kateterizacija (urinarna drenaža).
Ovaj kateter je namenjen samo za privremenu upotrebu (kraće od 24 sata).

KONTRAINDIKACIJE
Iste kao i za urinarnu kateterizaciju.
Sve poznate alergije na materijale od kojih je izrađeno medicinsko sredstvo.

MERE OPREZA
- Ovim tipom medicinskog sredstva smeju da rukuju isključivo obučena i iskusna stručna lica.
- Svaku upotrebu izvan okvira navedenih indikacija mora da odobri lekar.
- Ponovno korišćenje ovog proizvoda za jednokratnu upotrebu može da predstavlja rizik za korisnika. Ponovna obrada, čišćenje, dezinfekcija i sterilizacija mogu da prouzrokuju promenu karakteristika proizvoda, čime se rizik od fizičke povrede ili infekcije kod pacijenta dodatno povećava.
- Nemojte da koristite jedinjenja joda ili silikonsko ulje za silikonske katetere.

ČUVAJTE NA TAMNOM, HLADNOM I SUVOM MESTU.
NEMOJTE KORISTITI UKOLIKO JE PAKOVANJE OŠTEĆENO.
NEMOJTE PONOVO STERILISATI.
BACITE PROIZVOD POSLE UPOTREBE.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

SH2004 GOR_Mise en page 1 02/07/13 10:54 Page23

قسطرة لمجرى البول بدون بالون

الوصف
قسطرة لمجرى البول بدون بالون، ذات طرف مستقيم أو منحني به فتحة جانبية.

دواعي الاستعمال
قسطرة بولية (لتصريف البول).
هذه القسطرة مُعَدّة للاستخدام المؤقت (< 24 ساعة) فقط لا غير.

موانع الاستعمال
تفن موانع القسطرة البولية.
أي حساسية للمواد المستخدمة في صناعة الجهاز الطبي.

الاحتياطات
• يجب عدم استخدام هذا النوع من الأدوات المُعَدّة للاستخدام مرة واحدة إلا على يد الأطباء المدربين وذوي الخبرة.
• يتحمل الطبيب مسؤولية استخدام الجهاز بأية طريقة بخلاف الإرشادات الموضحة.
• قد تؤدي إعادة استخدام هذا المنتج المعد للاستخدام مرة واحدة إلى تعرض المستخدم لخطر محتمل. كما أن إعادة المعالجة والتنظيف والتطهير والتعقيم هي عمليات قد تؤثر على خصائص المنتج، وهو ما يؤدي بالتالي إلى أحداث مخاطر أخرى يصاحبها ضرر بدني أو عدوى للمريض.
• لا تستخدم مركبات اليود أو زيت السيليكون مع قسطاطر السيليكون.

تُحفظ بعيدًا عن الضوء في مكان بارد وجاف.
لا تستخدم العبوة إذا كانت تالفة.
تجنب إعادة التعقيم.
تخلص من المنتج بعد استخدامه.

ument Number: VV-0047366 Status: Approved Version
Name: SH2004 Artwork - Patria

List of subsidiaries on the box / Liste des filiales sur la boîte / Liste von niederlassungen auf der schachtel / Elenco delle filiali sulla confezione / Listado de filiales en la caja / Lista de subsidiarias na embalagem / Lijst van de filialen op de verpakking / Λίστα των θυγατρικών εταιριών πάνω στο κουτί / См. список местных офисов на упаковочной коробке / Lista filii znajduje sie na opakowaniu / Seznam poboček – na krabici / Bağlı ortaklıklar listesi kutu uzerindedir / Laatikossa oleva tytaryhtioiden luettelo / Lista over dotterbolag pa forpackningen / Liste over filialer pa pakken / Liste over filialer i esken / 包裝盒上附屬公司一覽表/Списък на филиалите на кутията/ A leanyvallalatok listaja a dobozon van feltuntetve / Dukterinių įmonių sąrašas ant dėžutės / Lista filialelor menționate pe cutie / Lista podružnica se nalazi na pakovanju / العبوة على الفروع قائمة

Distributed by: / Distribué par : / Vertrieb: / Distribuito da: / Distribuido por: / Distribuido por: / Gedistribueerd door: / Διανέμεται από: / Дистрибьютор: / Dystrybutor: / Distributor: / Distribütor / Jakelija: / Marknadsfors av: / Markedsfores av: / Markedsfores af: / 分銷商 / Разпространявано от / Disztributor / Platintojas / Distribuit de / Distribuira / توزيع

Algeria – Pharmacie centrale des Hopitaux, 11 Route de Wilaya Oued Smar, BP 354
Dar El Beida, 00000 Alger
Phone :+21321508713/ Fax: +21321752828 – pch@sante.dz

Bahrain – Yousuf Mahmood Husain, PO Box 23 Tijjar Road-Manama
Phone :+973 172 761 76 / Fax :+973 172 758 19 - thomas@ymh.com.bh

Brazil – Expressa, Sann Quadra 07, Numero 665, BR-70632300 Brasilia
Phone :+55 112184-0716 eliane.nascimento@expressa.com
- Bioprime: Rua Luiz Ferreira da Silva, 175-2°Andar, 09732-610 Sao Bernardo do Campo-SP,
Phone : +55 11 2534-9947 inez@bioprimesp.com.fr

Bulgaria – Medical Technics, Engineering Ltd., Mladost 1, Bl 28B DIMITAR MOLLOV STR. BG-1750 Sofia
Phone +359 2 971 2061 / Fax :+359 2 971 2410 - petkova@mte-bg.com

Chile – Promex S.A., California 2370/2380, Santiago
Phone: +56 2 484 80 00, Fax: +56 2 225 7966 – blavena@promexsa.cl

China – Keymax Technology, Unit 2103, 21/F., Kodak House II, 39 Healthy Street East, North Point-Hong Kong
Phone :+852 31508913 / Fax :+852 31508412 - keymaxtechnology@yahoo.com.hk

Colombia – Ordenes y Suministros , Carrerra 22 No 81-59 / El Polo Club- Bogota DC
Fax : 57 16347244 / E-mail : ivonnesalcedob@hotmail.com

Costa Rica – Atlantico Medical , PO BOX 155-216 SN FCO Calle Blancos- Guadalupe
Phone : + 506 22367453 / 50622416679- paulo.carvazal@atlanticomedical.com

Cuba – Medicuba, Maximo Gomez n° 1, Habana Vieja, Ciudad Habana,
Phone : +53 7 862 40 61/62/63 / Fax: +53 7 866 85 16 medicuba@medicuba.sld.cu

Cyprus – Cyprus Pharmaceutical, P.O. Box 1005, 11 King Paul Street, 1500 Nicosia
Phone : +357 2863 100 / Fax: +357 2675 136 - cpomeditec@papellinas.com

Czech Republic – Promedica Praha Grp , Novodvorska 136 – 142 00 Praha 4
Phone : +420 /221 595 111 / Fax +420 224 257 838

Egypt – Egyptian Group, 11 Ebad El Rahman St, behind Tourism Institute, Sheraton Heliopolis 11799 Cairo
Phone : +20 2268 7712 / Fax: +20 2268 7714 – laila@eggroup-eg.com

Estonia – AB Medical Group Estonia, Reti tee 12, Peetri kula, 75312, Rae vald, Harjumaa
Phone : +372 655 2310/610 6461 / Fax: +372 659 3250 - grete@abmedical.ee

Finland – Fenno Medical OY, PO Box 153- FI- 01531 Vantaa
Phone : +358 9 276 360 / Fax: +358 9 2763 6199 – kari.bergman@fennomedical.fi

Greece – Anastasios Mavrogenis SA, Passov 15, GR11141 Athens
Phone : +30 2101010132 / Fax: +30 210 2020775 – m.mavrogeni@coloplast.gr

Hungary – C.P.P Budapest Kft, Amerikai UT 33, H-1145 Budapest HU
Phone : +3614223700 / / Fax: +36 1 422 37 08, gergely.jancso@cppbudapest.hu

Iran – Arman Tandorost Co., Nr. 23, 5th floor Etminan Bldg 480, Tehran
Phone : +98 2166 413870 / Fax: +98 2166 412885 - atc@mavara.com

Israel – Sela Medical, 6 Ravnitzky St. Petach, 42799 Tikva
Phone : +972 3 9043433 / Fax: +972 3 9045474 - itai@selamedical.co.il

Jamaica – Jamaica Hospital Supplies, 66 1/2 Half-Way-Three Road, Kingston 10 – West Indies
Phone : +1/876 929 28 50, info@jamhosp.com

Jordan – Al Eiman Drug store, PO Box 402 - 7th Circle, Airport Street Beside City Terminal, 11810 Amman
Phone : +962 6 581 0108 / Fax: +962 6 581 8850 - Samerissa@eiman-eds.com

Korea – Dongbang Healthcare, 3rd Floor Unicom Bldg. 140-17, Samsung-Dong, Gangnam-Ku, Seoul
Phone : +82 25520781 / Fax: +82 25557791 - dongbang@dhcare.co.kr

Kuwait – Ashraf & Co., P.O. Box 3555, 13036 Safat
Phone : +965 531 2960 / Fax: +965 533 6372 - consumamedical@ashraf.com

Lebanon – Saramed SARL, 1022 Ryad El Solh, 1107 2070- Beyrut
Phone : ++961 1577 111 / Fax: +961 1575 600 – m.hasswany@saramed.com

Libya – Kema Medical, Ras-hassan Eman, Elgharezi Street -Tripoli
Phone : +218 1335 1197 / Fax: +218 1335 1199 Info@kema-ly.com

Lithuania – Skirgesa Ltd, Ekskavatorininku str. 1b, LT-52461 Kaunas
Phone : ++370 37 45 77 46, 45 21 68 / +370 37 45 81 61 - saulius@skirgesa.lt

Malta – Pharma-Cos Ltd., Pharma-Cos House Triq. C. Portanier, 1732 Santa Venera HMR 11
Phone : +356 2144 1977 / Fax: +356 2144 1388 - mmifs@pharma-cos.com

Mexico – Geoworks S de RL de CV, José Ma. Tornel #7-304Col. San Miguel - Chapultepec Mexico DF 11850

Morocco – Sahmed, 2, rue des Acacias & Boulevard Y El Mansour El Maarif, 20100 Casablanca
Phone : +212 2298 1177 / Fax: +212 2298 1178 – logistics@claesmedical.com

Norway – Endomed A.S., Ole Deviksvei 38,
Phone : +47 23 17 24 00 / Fax: +47 23 17 24 01, endomed@endomed.no

Oman – Muscat Pharmacy and Stores LLC, Po Box 438, 113 Muscat,
Phone : +968 24814501 / Fax: +968 24815201 - mphq@mpmct.com, mansoor@nationalpharmacyllc.com

Pakistan – F.W. Distributors, FW Building, Opposite Poonch House, Adamjee Road, Saddar - Rawalpindi
Phone : +92 515516729 / Fax: +92 515120061 - fw@fwdpak.com.pk

Peru – Famedical - Calle Los Halcones 410, Ofic. 401 URB. Jardin, Surquillo- Lima
Phone : +511 723 2615 importaciones@famedical.com.pe

Pologne – Skamex, Spolka z ogr. odp. Sp. k., Czestochowska 38/52, 93-121 Łodź
Phone : +48 42 677 14 11 / Fax: +48 42 672 40 10 - Katarzyna.kowalczyk@skamex.com.pl

Qatar – Ali Bin Ali, P.O. Box 75 Al Jelaiat str 37 Bin Omran-behind Hamad Hosp-Centre Doha
Phone : +9744867871 / Fax: +9744882585 – shadi.sleiman@alibinali.com

Romania – Steril Romania, 3-5, Metalurgiei Blvd., Sector 4 041831, Bucharest
Phone : +4021 460 07 79 / Fax: +4021 460 04 52 – import@steril.ro

Saudi Arabia – Jat – 80 Amr Ibn Al-Aas street, Al Wisham Area Office 308 , Riyadh
Phone : +966 14040470 / maman@janatalarab.com

Serbia – Magna Pharmacia, Resavska 60, 11000 Belgrade,
Phone : +381 11 32 84 744 - dejana.boskovic@magnapharmacia.rs

Slovenia – Apollonia d.o.o., Zaloska 155, 1000 Ljubljana
Phone : +386 (0) 1/548 35 10 / Fax: +386 1 540 03 97 - apollonia@amis.net

South Africa – Nu Angle, Postnet Suite 93, Private Bag X33, Rivonia
Phone : +27114674145, dawn@nuangle.co.za

Syria – Zarzour Co, P.O. Box 72, Al Tal, Aldaheia N.H Way- Damascus
Phone : +963 11 59 48 000 / Fax: +963 11 59 47 000 - az@zarzourmn.com

Tunisia – Medico Chirurgical, 5 Place Ali Zouaoui, Tunis
Phone : +216 71899 750 / Fax: +216 7189 7050 - medico.chirurgi@gnet.tn

Turkey – Intra Medikal Gerecler Pazarlama Ltd., Koresehitleri cad. No.48/50
34394 Istanbul
Phone : +90 212 274 4752 / Fax: +90 212 288 2082 - porges@intramedical.com.tr

United Arab-Emirates – Pharmatrade, P.O. Box 11397, Dubai
Phone : +971 4268 3339 / Fax: +971 4262 5735 - amgad@pharmatradeuae.com

Uruguay – H. Strattner –Neomed SRL ,Francisco Llambi 1556, Montevideo, Uruguay,
Phone : +598 2 622 8326/ Fax: +598 2 622 5567 - mpantazoglu@neomed.com.uy

USA – Coloplast Corp. Minneapolis, MN 55411. Phone : +1 612-588-4685 - www.coloplast.com
For customer service, please call 1-800-533-0464 in USA;Outside USA, contact your local Coloplast representative

Venezuela – Althea Medical CA, Av. Romulo Gallegos, Torre Exagon Piso 9, No. 92,
El Marques, Caracas
Phone : +58 212 242 0234 / Fax: +58 212 242 0358 - altheamedical@gmail.com

Vietnam – Toan Anh CO. LTD, Appt. 300, Room 218, District 1, Hôchiminh City
Phone : +848 39574066, ivf_vietnam@yahoo.com

Rx ONLY Caution:
Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician

STERILE EO Sterilized using ethylene oxide

Do not re-use

Use By

Date of manufacture

Caution, Consult accompanying documents

LOT Batch Code

Keep away from sunlight

Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata
No utilizar si el embalaje está dañado
Não utilize se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
Не использовать, если упаковка повреждена
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
V případě poškozeného balení nepoužívejte
Ambalaj hasarlıysa ürünü kullanmayın
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
Använd inte om förpackningen är skadad
Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget
Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet
包装破损不可使用
Да не се използва, ако опаковката е повредена
Ne használja, ha a csomagolás nyitva van vagy sérült.
Negalima naudoti, jei pakuotė pažeista
A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
Ne koristiti ako je paket oštećen
منع الاستخدام في حال تلف العبوة

LATEX
Not manufactured with Natural Rubber Latex
N'est pas fabriqué avec du latex naturel
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Non prodotto con lattice di gomma naturale
Este producto no está fabricado con goma de látex natural
Não fabricado com borracha de látex natural
Niet gemaakt uit natuurlijke rubberlatex
Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό λάτεξ
Произведен без применения натурального каучукового латекса
Do produkcji nie użyto latekstu naturalnego
Vyrobeno bez přírodní gumy
Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir
Valmistettu ilman luonnonkumilateksia
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex
Indeholder ikke naturgummilatex
Ikke produsert med naturgummilatex
不由天然乳胶制成
Не е произведено с латекс от естествен каучук
Nem tartalmaz természetes gumilatexet
Sudėtyje nėra natūralaus latekso
Nu este fabricat cu latex din cauciuc natural
Nije proizvedeno od prirodne lateks gume
لا يدخل اللاتكس المطاطي الطبيعي في تصنيعه

Coloplast is a registered trademark of Coloplast A/S.
All rights reserved Coloplast A/S,
DK-3050 Humlebæk, Denmark.

Coloplast

Ostomy Care
Urology & Continence Care
Wound & Skin Care

SIGNATURE PAGE

Date (GMT)	Signed by
2015/04/22 07:09:43	Jean-Ann Caminade
Justification	Approver - Product Support Specialist

Justification	

Justification	

Justification	

Justification	

Justification	

This is an electronically signed document